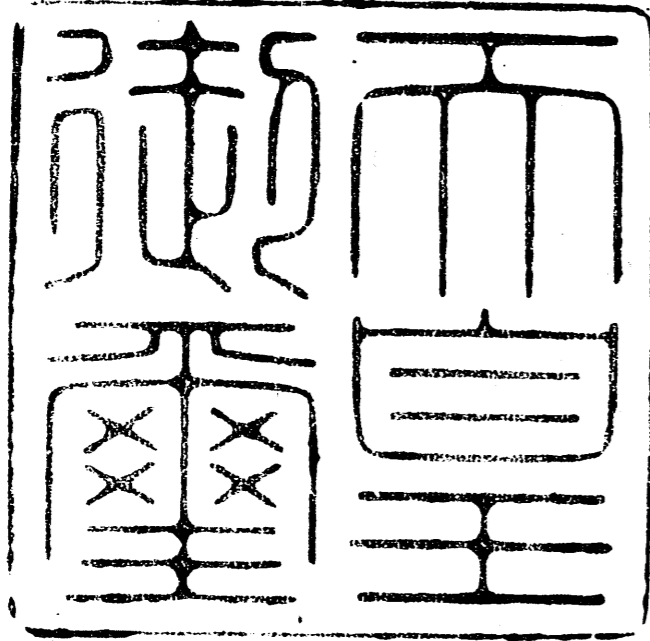


條約第四號

朕樞密顧問、諮詢ヲ經テ裁可シ昭和十四年三月二十七日ブルガリニ
於テ帝國特命全權公使が關係各國代表者共署名シタル西班牙
國共產インテリナシヨナルニ對スル協定參加關スル議定書ヲ茲ニ公布セシム

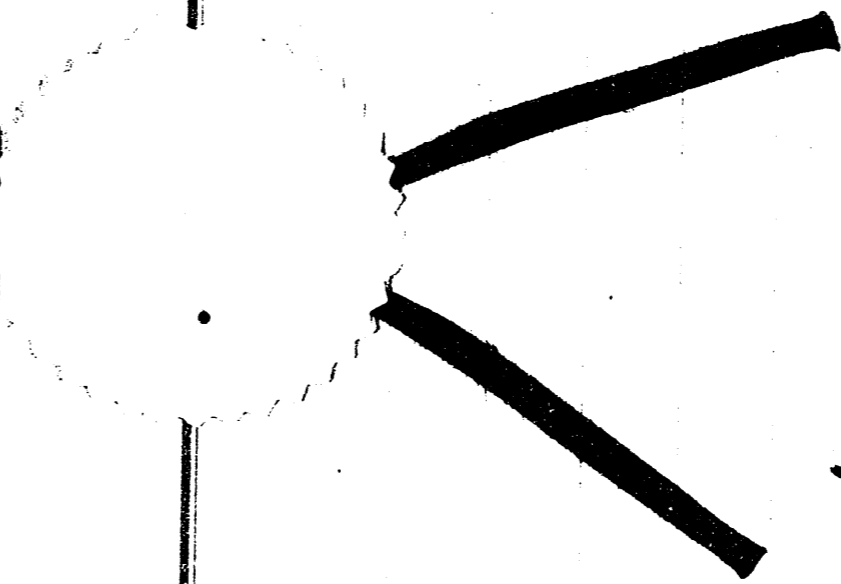
裕仁



昭和十四年四月十四日

内閣總理大臣男爵
外務大臣

平沼騏一郎
有田八郎



條約第四號

議定書

一方

大日本帝國政府

伊太利國政府

獨逸國政府及

他方

西班牙國政府ハ

下名ノ全權委員ニ依リ左ノ通協定セリ

第一條

西班牙國ハ千九百三十六年十一月二十五日ノ協定及附屬議定書竝ニ千九百三十七年十一月六日ノ

議定書ヨリ成ル共產「インターナショナル」ニ對スル協定ニ參加ス

第二條

前記附屬議定書ニ掲ゲラレタル加盟國ノ當該官憲ノ協力ヲ容易ナラシムル形式ハ右官憲間ノ將來

ノ合意ニ依リ決定セラルベシ

第三條

千九百三十六年十一月二十五日ノ協定及附屬議定書並ニ千九百三十七年十一月六日ノ議定書ノ各本文ハ本議定書ニ附録トシテ添附セララル

本議定書ハ日本文、伊太利文、獨逸文及西班牙文ヲ以テ作成セラレ其ノ各本文ヲ以テ正文トス本議定書ハ署名ノ日ヨリ實施セラルベシ

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名調印セリ

昭和十四年三月二十七日即チ千九百三十九年、「ファシスト」曆十七年三月二十七日、新西班牙國勝利第三年三月二十七日「ブルゴス」ニ於テ本書四通ヲ作成ス

矢野 眞
ウイオラ、ティ、カンパルト
エーベルハルト、フィン、シュトール
エッセ、プロメス、ホルダーナ

共產「インターナショナル」ニ對スル協定

大日本帝國政府及
獨逸國政府ハ

共產「インターナショナル」(所謂「コミンテルン」)ノ目的ガ其ノ執リ得ル有ラユル手段ニ依ル現存國家ノ破壊及暴壓ニ在ルコトヲ認メ

共產「インターナショナル」ノ諸國ノ國內關係ニ對スル干渉ヲ看過スルコトハ其ノ國內ノ安寧及社會ノ福祉ヲ危殆ナラシムルノミナラズ世界平和全般ヲ脅スモノナルコトヲ確信シ
共產主義的破壊ニ對スル防衛ノ爲協力センコトヲ欲シ左ノ通協定セリ

第一條

締約國ハ共產「インターナショナル」ノ活動ニ付相互ニ通報シ、必要ナル防衛措置ニ付協議シ且緊密ナル協力ニ依リ右ノ措置ヲ達成スルコトヲ約ス

第二條

締約國ハ共產「インターナショナル」ノ破壊工作ニ依リテ國內ノ安寧ヲ脅サルル第三國ニ對シ本協定ノ趣旨ニ依ル防衛措置ヲ執リ又ハ本協定ニ參加センコトヲ共同ニ勸誘スベシ

第三條

本協定ハ日本語及獨逸語ノ本文ヲ以テ正文トス本協定ハ署名ノ日ヨリ實施セラレベク且五年間効力ヲ有ス締約國ハ右期間滿了前適當ノ時期ニ於テ爾後ニ於ケル兩國協力ノ態様ニ付了解ヲ達シ

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本協定ニ署名調印セリ

昭和十一年十一月二十五日即チ千九百三十六年十一月二十五日「ベルリン」ニ於テ本書ニ通ヲ作成ス

大日本帝國特命全權大使 子爵 武者小路 公共 (印)
獨逸國特命全權大使 ヨアヒム、フォン、リッペントロップ (印)

共產「インターナショナル」ニ對スル協定ノ附屬議定書

本日共產「インターナショナル」ニ對スル協定ニ署名スルニ當リ下名ノ全權委員ハ左ノ通協定セリ

- (イ) 兩締約國ノ當該官憲ハ共產「インターナショナル」ノ活動ニ關スル情報ノ交換竝ニ共產「インターナショナル」ニ對スル啓發及防衛ノ措置ニ付緊密ニ協力スベシ
- (ロ) 兩締約國ノ當該官憲ハ國內又ハ國外ニ於テ直接又ハ間接ニ共產「インターナショナル」ノ勤務ニ服シ又ハ其ノ破壊工作ヲ助長スル者ニ對シ現行法ノ範圍内ニ於テ嚴格ナル措置ヲ執ルベシ
- (ハ) 前記(イ)ニ定メラレタル兩締約國ノ當該官憲ノ協力ヲ容易ナラシムル爲常設委員會設置セラレベシ共產「インターナショナル」ノ破壊工作防遏ノ爲必要ナル爾餘ノ防衛措置ハ右委員會ニ於テ考究且協議セラレベシ

昭和十一年十一月二十五日即チ千九百三十六年十一月二十五日「ベルリン」ニ於テ

大日本帝國特命全權大使 子爵 武者 小路 公 共(印)
獨逸國特命全權大使 ヨアヒム、フォン、リッペンントロップ(印)

六

議定書

大日本帝國政府

伊太利國政府及

獨逸國政府ハ

共產「インターナショナル」ガ絶エズ東西兩洋ニ於ケル文明世界ヲ危險ニ陥レ、其ノ平和及秩序ヲ
擾亂シ且破壊シツツアルニ鑑ミ
平和及秩序ノ維持ヲ念トスル一切ノ國家間ニ於ケル密接ナル協力ノミガ右危險ヲ減殺シ且除去シ
得ルコトヲ確信シ
「ファシスト」政治ノ創始以來不撓ノ決意ヲ以テ右危險ト闘ヒ共產「インターナショナル」ヲ其ノ傾
土ヨリ驅逐シタル伊太利國ハ共產「インターナショナル」ニ對シ同様ノ防衛ノ意思ヲ堅持スル日本
國及獨逸國ト共ニ右共同ノ敵ニ當ルコトニ決シタルニ鑑ミ
千九百三十六年十一月二十五日「ベルリン」ニ於テ日本國及獨逸國間ニ締結セラレタル共產「イ

七

ンターナショナルニ對スル協定第二條ノ規定ニ從ヒ左ノ通協定セリ

第一條

伊太利國ハ千九百三十六年十一月二十五日日本國及獨逸國間ニ締結セラレタル共產「インターナショナル」ニ對スル協定及附屬議定書ニ參加ス右協定及附屬議定書ノ本文ハ本議定書ノ附録トシテ添附セララル

第二條

本議定書ノ三署名國ハ伊太利國ガ前條ニ掲ゲラルル協定及附屬議定書ノ原署名國ト看做サルルコトニ同意ス本議定書ノ署名ハ右協定及附屬議定書ノ原本ノ署名ニ相當スルモノトス

第三條

本議定書ハ前記協定及附屬議定書ト一體ヲ爲スモノトス

第四條

本議定書ハ日本語、伊太利語及獨逸語ヲ以テ作成セラレ其ノ各本文ヲ以テ正文トス本議定書ハ署名ノ日ヨリ實施セララルベシ

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本議定書ニ署名關印セリ

昭和十二年十一月六日即チ千九百三十七年、「フアシスト」曆十六年十一月六日「ローマ」ニ於テ本書三通ヲ作成ス

堀 田 正 昭

チ ア ー ノ

ヨアヒム、フォン、リッベントロップ

Protokoll als Anlagen im Wortlaut beigelegt.

Das vorliegende Protokoll ist in deutscher, italienischer, japanischer und spanischer Sprache abgefasst, wobei jeder Text als Urschrift gilt. Es tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten, von ihren betreffenden Regierungen gut und richtig bevollmächtigt, dieses Protokoll unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

So geschehen in vierfacher Ausfertigung

zu Burgos, den *27ten März*
1939—im XVIIten Jahre der Faschistischen Ära,
d. h. den *27ten März* des 14ten
Jahres der Syōwa-Periode, d. h. den *27ten*
März des IIIten Triumphjahres des neuen
Spanischen Staates.

Eberhard von Stohrer *F. Prómez Jordana*

Viola di Campalto

M. Yano

— 2 —

Il presente Protocollo è redatto in italiano, giapponese, tedesco e spagnolo, ciascun testo essendo considerato come autentico. Esso entrerà in vigore il giorno della firma.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti, debitamente autorizzati dai loro rispettivi Governi, hanno firmato il presente Protocollo e vi hanno apposto i loro sigilli.

Fatto in quadruplice esemplare a Burgos, li *27 marzo* 1939—Anno XVII dell'Era Fascista, che corrisponde al *27 marzo* del 14° anno di Syōwa e al *27 marzo* del III Anno trionfale del nuovo Stato Spagnolo.

Viola di Campalto *F. Prómez Jordana*

Eberhard von Stohrer

M. Yano

PROTOKOLL.

DIE REGIERUNG DES DEUTSCHEN REICHES,
DIE ITALIENISCHE REGIERUNG,
DIE KAISERLICH-JAPANISCHE REGIERUNG EINERSEITS UND
DIE SPANISCHE REGIERUNG ANDERERSEITS

stellen durch ihre unterzeichneten Bevollmächtigten folgendes fest:

Artikel I

Spanien tritt dem Pakte gegen die Kommunistische Internationale bei, der sich aus dem Abkommen und dem Zusatzprotokoll vom 25. November 1936 und dem Protokoll vom 6. November 1937 ergibt.

Artikel II

Die Form der im Zusatzprotokoll vorgesehenen Erleichterung der Zusammenarbeit der zuständigen Behörden der beteiligten Staaten wird den Gegenstand einer künftigen Vereinbarung zwischen diesen Behörden bilden.

Artikel III

Das Abkommen und das Zusatzprotokoll vom 25. November 1936 sowie das Protokoll vom 6. November 1937 sind diesem

右議定書本文、伊、利、文、獨、逸、文、左、如、之

PROTOCOLLO.

IL GOVERNO ITALIANO,
IL GOVERNO DEL REICH GERMANICO,
IL GOVERNO IMPERIALE DEL GIAPPONE DA UNA
PARTE E
IL GOVERNO SPAGNOLO DALL'ALTRA,

Stabiliscono a mezzo dei loro sottoscritti Plenipotenziari quanto
segue :

Articolo I

La Spagna aderisce al Patto contro l'Internazionale Comu-
nista, quale risulta dall'Accordo e dal Protocollo Supplementare
del 25 novembre 1936 e dal Protocollo del 6 novembre 1937.

Articolo II

La forma per facilitare, come previsto dal Protocollo Sup-
plementare, la collaborazione delle Autorità competenti degli Stati
partecipanti formerà oggetto, in seguito, di accordo tra le Autorità
stesse.

Articolo III

Il testo dell'Accordo e del Protocollo Supplementare del 25
novembre 1936 nonchè il testo del Protocollo del 6 novembre
1937 sono allegati quali annessi al presente Protocollo.